

Con il contributo di



forum austriaco di cultura™



POLYPHONIE Genova-Catania
Retrospektiva e prospettive
Rückblick und Ausblick
Rétrospective et perspectives
Looking back and looking forward

Genova 2-3 maggio 2022
Aula Magna, Scuola di Scienze Umanistiche
Palazzo Cattaneo, Via Balbi 2

COMITATO SCIENTIFICO

POLO DI GENOVA
Michaela Bürger-Koftis
Davide Finco
Simona Leonardi
Ramona Pellegrino
Simone Torsani

POLO DI CATANIA
Beate Baumann
Concettina Rizzo
Francesca Vigo

COMITATO ORGANIZZATIVO

Ramona Pellegrino
Michaela Bürger-Koftis
Davide Finco
Simone Torsani



POLYPHONIE Genova-Catania

Retrospektiva e prospettive / Rückblick und Ausblick /
Rétrospective et perspectives / Looking back and looking forward

Genova 2-3 maggio 2022
Aula Magna, Scuola di Scienze Umanistiche
Palazzo Cattaneo, Via Balbi 2

**2 maggio,
Aula Magna di Palazzo Cattaneo, Via Balbi 2**

10:30
Saluti Istituzionali
Prof.ssa Nicoletta Dacrema, Prorettrice vicaria
Prof. Cristiano Broccias, Direttore Dipartimento LCM

11:00 - Michaela Bürger-Koftis (Università di Genova),
Beate Baumann (Università di Catania)
Introduzione ai lavori

11:20 - Brigitta Busch (Universität Wien)
Creativity as social practice

Sessione 1
Modera Beate Baumann

12:00 - Livia Tonelli (Università di Genova)
Plurilinguismo e creatività
in una prospettiva neurolinguistica

12:20 - Veronica Benzo (Università di Catania)
Plurilinguisme et pluriculturalisme à travers le prisme
de Steupeur et Tremblement

12:40 - Discussione

PRANZO

Sessione 2
Modera Simone Torsani

14:30 - Simona Leonardi (Università di Genova)
Lontano e vicino: lo jiddisch nell'Israelkorpus

14:50 - Ramona Pellegrino (Università di Genova)
Israelkorpus: Mehrsprachigkeit bei Sprecher*innen
österreichischer Herkunft und ihren Familien

15:10 - David Pappalardo (Università di Catania)
Lingue della vergogna e lingue dell'orgoglio:
Wer wir sind di Lena Gorelik

15:30 Discussione

COFFEE BREAK

Sessione 3
Modera Veronica Benzo

16:30 - Davide Finco (Università di Genova)
Polifonie nordiche. Potenzialità e provocazioni
nella scrittura di 'immigrati' in Scandinavia

16:50 - Manuela D'Amore (Università di Catania)
Le lingue e le culture ibride degli italo-scotchesi:
da Joe Pieri a Anne Pia

17:10 - Discussione

SIGHTSEEING

**3 maggio
Aula Magna di Palazzo Cattaneo, Via Balbi 2**

Sessione 4
Modera Irde Valenti

9:30 - Cetti Rizzo (Università di Catania)
Da Seuls a Sœurs: identità e plurilinguismo in Mouawad

9:50 - Sara Dickinson (Università di Genova)
Marusja, Maid of All the Russias: The Appeal of Ukraine
in 19th-Century Russian Literature

10:10 - Serena Spazzarini (Università di Genova)
Elisabeth von Hessen-Kassel (1596-1625),
traduttrice alla corte del Langravio

10:30 - Discussione

COFFEE BREAK

Sessione 5

Modera Ramona Pellegrino

11:20 - Irde Valenti (Università di Catania)
Fenomeni di contatto interlinguistico nelle varietà
di italiano conservate dagli epigoni
dell'antica migrazione italiana in Tunisia

11:40 - Maria Rizzarelli, Corinne Pontillo (Università di Catania)
Parole nomadi. Plurilinguismo e intermedialità
nelle scritture migranti in lingua italiana

12:00 - Stefania Rimini, Francesca Vigo (Università di Catania)
Lingue, identità e cultura
nella serialità televisiva contemporanea

12:20 - Discussione

PRANZO

14:30 - Raffaella Passiatore (Salisburgo - Padova) legge
dalle sue opere e dialoga con Michaela Bürger-Koftis
sul suo scrivere in italiano e in tedesco

Sessione 6
Modera Davide Finco

15:20 - Sandra Vlasta (Università di Bologna)
Jhumpa Lahiri - mehrsprachige Autorin
und (Selbst-)Übersetzerin

15:40 - Simone Torsani, Laura Santini (Università di Genova)
Il genere testuale come motore del plurilinguismo nel CLIL

16:00 - Discussione

COFFEE BREAK

17:00 - Brainstorming: sito www.polyphonie.at
17:30 - Brainstorming: sviluppi futuri
18:00 - Chiusura dei lavori

MEETING ZOOM: Convegno Polyphonie
MEETING ID: 872.2504.8642
PASSCODE: 658772